



**КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ**

Distr.
LIMITED

TD/L.382
17 June 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Одиннадцатая сессия
Сан-Паулу, 13-18 июня 2004 года

ЮНКТАД XI - Дух Сан-Паулу

Мы, государства - члены Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, собравшиеся в Сан-Паулу, Бразилия, 13-18 июня 2004 года на одиннадцатую сессию Конференции, принимаем следующую Декларацию:

1. В создании ЮНКТАД в 1964 году проявилась убежденность в том, что для успешной интеграции развивающихся стран в мировую экономику требуются совместные усилия международного сообщества. С тех пор ЮНКТАД оказывает существенное содействие развивающимся странам, стремящимся более полно участвовать в мировой экономике и адаптироваться к происходящим в ней изменениям. ЮНКТАД стала также полезнейшим форумом для углубления понимания взаимосвязей между торговлей и развитием как на национальном, так и на международном уровне в рамках трех основных областей ее мандата.

2. Декларация тысячелетия, Монтеррейский консенсус, Программа действий для НРС, Алматинская программа действий, Барбадосская программа действий, Йоханнесбургская декларация по устойчивому развитию и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и Декларация принципов и План действий Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, а также инициативы по реформированию ООН укрепляют многосторонний подход и содержат ориентиры для национальных и международных усилий в процессе мобилизации ресурсов на цели развития и создания международной среды, благоприятствующей развитию. Мы намерены объединить все наши усилия для достижения в согласованные сроки целей, намеченных в этих документах. Системе Организации Объединенных Наций следует

продолжить активную работу по достижению согласованных целей в области развития, провозглашенных в Декларации тысячелетия, в период до 2015 года, и ЮНКТАД отводится важная роль в усилиях по достижению этих общих целей.

3. Несмотря на все усилия на национальном и международном уровне по стимулированию экономического роста, проблема развития остается центральным вопросом глобальной повестки дня. Контрасты между развитыми и развивающимися странами, характеризовавшие мир в начале 60-х годов, сохраняются и сегодня. Во многих отношениях разрыв между ними на деле увеличился. Хотя глобализация ставит серьезные задачи и открывает новые возможности для многих стран, ее последствия крайне неравномерно распределяются между странами и внутри стран. Некоторые из них получают выгоды от торговли, инвестиций и потоков технологии и, похоже, одерживают победу в борьбе за развитие и искоренение нищеты.

4. Вместе с тем большинство развивающихся стран, в особенности африканские страны и НРС, остаются на периферии процесса глобализации. Они продолжают сталкиваться с серьезными проблемами в реализации своего экономического потенциала и вовлечении широких масс безработных в производительные секторы. Необходимо сосредоточить внимание на способности международной торговли вносить вклад в борьбу с нищетой. Кроме того, нужен больший акцент на сырьевые товары, включая, в частности, вопрос нестабильности мировых цен на них.

5. Для всех стран важно, чтобы на международном уровне предпринимались усилия и проводилась политика в целях облегчения процесса внутренней перестройки и устранения внешних ограничений, с тем чтобы вывести развивающийся мир на твердый путь устойчивого развития. По праву можно сказать, что через 40 лет после создания ЮНКТАД связи между торговлей и развитием, которые являются краеугольным камнем ее мандата, с углублением глобализации приобрели еще более важное значение.

6. Мы намерены бороться за искоренение нищеты и голода. На национальном и международном уровнях необходимо использовать инструменты и меры политики, в частности в области торговли и финансирования, в том числе в рамках новых финансовых инициатив, в целях содействия созданию возможностей, позволяющих неимущим людям всего мира, будь то женщинам или мужчинам, получить доступ к работе и стабильным и адекватным заработкам. Это - надежный путь к реформам, стабильности и экономическому росту.

7. Сложное положение наименее развитых стран требует неотложного внимания со стороны международного сообщества. Мы намерены мобилизовать и рациональнее использовать дополнительные международные ресурсы, обеспечить доступ к рынкам и оказать техническую помощь НРС, с тем чтобы они, проводя эффективную национальную политику, могли создать надежную базу для процесса своего развития.

8. Необходимо ускорить многосторонние торговые переговоры в соответствии с программой работы, согласованной в Дохе, в целях их скорейшего успешного завершения, в полном мере отвечающего масштабу согласованных в Дохе задач. В принятой в Дохе программе работы вопросы развития впервые поставлены в центр многосторонних торговых переговоров, что сближает ее с мандатом ЮНКТАД и усиливает его. В этой связи все члены ВТО намерены содействовать тому, чтобы результаты торговых переговоров действительно отражали задачи развития. Следует содействовать присоединению к ВТО развивающихся стран, особенно НРС, и стран с переходной экономикой.

9. Мы признаем, что улучшение согласованности между национальными и международными усилиями и между международной валютной, финансовой и торговой системами имеет решающее значение для эффективного глобального экономического управления. Мы намерены содействовать повышению согласованности между этими системами, чтобы они могли лучше удовлетворять потребности развития. В данном случае ключевое значение для улучшения глобального управления имеет институциональный аспект. Кроме того, нам следует и впредь добиваться позитивного синергизма между торговлей и финансами и искать способы увязки этих усилий с процессом развития. В частности, необходимо уделить внимание расширению международных потоков капитала в интересах развития, в том числе с использованием новых финансовых механизмов, а также решению проблемы неустойчивости международных рынков капитала. Нужно и впредь серьезно прорабатывать и принимать надлежащие меры для обеспечения приемлемого в долгосрочном плане уровня долга развивающихся стран.

10. Нам следует также сосредоточить внимание на будущих задачах и возможностях. Помимо национальных ресурсов, накопления капитала и наличия рабочей силы, динамичными движущими силами современной мировой экономики становятся новые факторы, такие, как информация, инновации, творчество и диверсификация. Мы намерены содействовать сокращению "цифровой пропасти" и обеспечению гармоничного, справедливого и равноправного развития для всех, а также формированию всеохватывающего информационного общества, требующего партнерства и

сотрудничества между правительствами и другими заинтересованными сторонами, включая частный сектор, гражданское общество и международные организации.

11. Более реальная интеграция развивающихся стран и стран с переходной экономикой в международные торговые потоки и многостороннюю торговую систему зависит также от принятия внутренней политики, направленной на продвижение вверх по производственно-технологической лестнице к секторам, включающим инновационную деятельность и расширяющимся более динамично. Для достижения этих результатов страны должны реализовывать способность изучать возможные варианты и сохранять необходимое пространство для маневра в политике, чтобы найти наилучший возможный баланс между различными подходами в рамках своих национальных стратегий развития.

12. Процесс развития требует расширения участия всех социальных и политических сил в формировании консенсуса для принятия эффективной национальной политики. Мы признаем важную роль всех заинтересованных сторон, включая правительства, частный сектор, гражданское общество и международные организации, и тот вклад, который все они способны внести во всех странах в обеспечение рационального управления. Хотя каждая страна несет основную ответственность за свое развитие, национальные усилия должны дополняться и облегчаться благоприятной международной средой, базирующейся на согласованных и применяемых на международном уровне нормах. Политика в области развития должна признавать важную роль рыночных сил - в контексте благоприятной для предпринимательства среды, которая может включать адекватную конкурентную и потребительскую политику, - в поощрении экономического роста с помощью торговли, инвестиций и инновационной деятельности. Она должна также признавать важное значение вклада государства в обеспечение политической и экономической стабильности, развитие необходимых регулирующих рамок, направление ресурсов на развитие инфраструктуры и осуществление социальных проектов, содействие вовлечению всех слоев общества и сокращение неравенства. Мы намерены поддерживать национальные усилия по укреплению институционального потенциала в развивающихся странах. Мы также полагаем, что города и регионы призваны играть важную роль в этих усилиях.

13. Наблюдаются обнадеживающие признаки превращения стран Юга в важный источник мирового экономического роста, хотя число таких стран пока ограничено. Эта новая тенденция способствует формированию новой географии мировой торговли. Мы подчеркиваем значение инициатив, призванных облегчить возникновение новых динамичных центров роста на Юге благодаря дополнительным мерам по интеграции этих стран с формирующейся рыночной экономикой с другими развивающимися странами. Эту задачу можно решить, в частности, с помощью более комплексной Глобальной

системы торговых преференций между развивающимися странами, которая должна также учитывать проблемы НРС.

14. С учетом растущего значения региональных и межрегиональных инициатив мы призываем ЮНКТАД к дальнейшему развитию потенциала, призванного помочь странам эффективно участвовать в таких инициативах, при обеспечении в то же время функциональных и согласованных связей с многосторонней системой.

15. Принятые нами на нынешней одиннадцатой сессии ЮНКТАД решения, дополняя Бангкокский план действий, закладывают прочную основу для дальнейшей работы и являются важнейшими инструментами нашей неизменной приверженности делу поддержки ЮНКТАД в осуществлении ее мандата в качестве координационного центра в Организации Объединенных Наций для комплексного рассмотрения вопросов торговли и развития на пути к двенадцатой сессии ЮНКТАД 2008 года.
